

# Sefer Y'chezel (Ezekiel)

## Chapter 48

אֶזְכָּר-לְכַף אֶתְיָגִר אֶתְפֹּשֶׁת מִשְׁכַּבְּךָ מִשְׁכַּבְּךָ אֶתְיָגִר אֶתְפֹּשֶׁת Eze48:1  
 אֶתְיָגִר פֹּשֶׁת לְיָגִר מִשְׁכַּבְּךָ מִשְׁכַּבְּךָ אֶתְיָגִר אֶתְפֹּשֶׁת מִשְׁכַּבְּךָ  
 :אֶתְיָגִר מִשְׁכַּבְּךָ מִשְׁכַּבְּךָ אֶתְיָגִר אֶתְפֹּשֶׁת מִשְׁכַּבְּךָ

אִנְיָאֵלֶּה שְׁמוֹת הַשְּׁבָטִים מִקְצֵה צְפוֹנָה אֶל-יָד  
 הַדָּרֶךְ-חֲתָלָן לְבוֹאֵת-חֶמֶת חֶצֵר עֵינָן גְּבוּל הַמְּשָׁק צְפוֹנָה  
 אֶל-יָד חֶמֶת וְהַיּוֹד-לוֹ פְּאֵת-קָדִים הָיִם הֵן אֶחָד:

1. w'eleh sh'moth hash'batim miq'tseh tsaphonah 'el-yad derek-Cheth'lon  
 l'bo'-Chamath Chatsar `eynan g'bul Dameseq tsaphonah 'el-yad Chamath  
 w'hayu-lo ph'ath-qadim hayam Dan 'echad.

**Eze48:1** Now these are the names of the tribes: from the north end,  
 at the hand of the way of Chethlon to the entrance of Chamath, Hazar-enan at the border of Damascus  
 northward at the hand of Chamath; there shall be to it an east side and a west, Dan, one portion.

<48:1> Καὶ ταῦτα τὰ ὀνόματα τῶν φυλῶν· ἀπὸ τῆς ἀρχῆς τῆς πρὸς βορρᾶν κατὰ τὸ μέρος τῆς  
 καταβάσεως τοῦ περισχίζοντος ἐπὶ τὴν εἴσοδον τῆς Ἡμαθ αὐλῆς τοῦ Αἰναν, ὄριον Δαμασκοῦ πρὸς  
 βορρᾶν κατὰ μέρος Ἡμαθ αὐλῆς, καὶ ἔσται αὐτοῖς τὰ πρὸς ἀνατολὰς ἕως πρὸς θάλασσαν Δαν, μία.

1 Kai tauta ta onomata tōn phylōn; apo tēs archēs tēs pros borran kata to meros  
 And these are the names of the tribes from the top towards the north, according to the part of  
 tēs katabaseōs tou perischizontos epi tēn eisodon tēs Ēmath aulēs tou Ainan, horion Damaskou  
 the descent of the splitting unto the entrance of Hamath, the courtyard of Enan,  
 the border of Damascus

pros borran kata meros Ēmath aulēs, kai estai autois ta pros anatas heōs pros thalassan Dan, mia.  
 to the north according to the part of Hamath's courtyard; and shall be theirs the parts  
 towards the east unto towards the west – for Dan, one portion.

אֶתְיָגִר מִשְׁכַּבְּךָ מִשְׁכַּבְּךָ אֶתְיָגִר אֶתְפֹּשֶׁת מִשְׁכַּבְּךָ אֶתְיָגִר אֶתְפֹּשֶׁת Eze48:2  
 בְּיַעַל גְּבוּל הֵן מִפְּאֵת קָדִים עַד-פְּאֵת-יָמָה אֲשֶׁר אֶחָד:

2. w'al g'bul Dan mip'ath qadim `ad-p'ath-yamah 'Asher 'echad.

**Eze48:2** Beside the border of Dan, from the east side to the west side, Asher, one portion.

<2> καὶ ἀπὸ τῶν ὀρίων τοῦ Δαν τὰ πρὸς ἀνατολὰς ἕως τῶν πρὸς θάλασσαν Ἀσηρ, μία.

2 kai apo tōn horiōn tou Dan ta pros anatas heōs tōn pros thalassan Asēr, mia.

And from the borders of the one of Dan, the ones towards the east,  
 unto the borders towards the west – Asher, one portion.

אֶתְיָגִר מִשְׁכַּבְּךָ מִשְׁכַּבְּךָ אֶתְיָגִר אֶתְפֹּשֶׁת מִשְׁכַּבְּךָ אֶתְיָגִר אֶתְפֹּשֶׁת Eze48:3  
 גְּבוּל אֲשֶׁר מִפְּאֵת קָדִים וְעַד-פְּאֵת-יָמָה נַפְתָּלִי אֶחָד:

3. w'al g'bul 'Asher mip'ath qadimah w'ad-p'ath-yamah Naph'tali 'echad.

**Eze48:3** Beside the border of Asher, from the east side to the west side, Naphtali, one portion.



חֲזָקָה וְגִבּוֹל יְהוּדָה מִפְּאַת קְדִימָה עַד-פְּאַת-יָמָה תִּהְיֶה הַתְּרוּמָה  
 אֲשֶׁר-תָּרִימוּ חֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים אֵלֶּיךָ רֹחַב וְאַרְבֵּי פְּאַת הַחֲלָקִים  
 מִפְּאַת קְדִימָה עַד-פְּאַת-יָמָה וְהָיָה הַמִּקְדָּשׁ בְּתוֹכָו׃

8. w'al g'bul Yahudah mip'ath qadim `ad-p'ath-yamah tih'yeh hat'rumah  
 'asher-tarimu chamishah w'es'rim 'eleph rochab  
 w'orek k'achad hachalaqim mip'ath qadimah `ad-p'ath-yamah w'hayah hamiq'dash b'thoko.

Eze48:8 And beside the border of Yahudah, from the east side to the west side, shall be the allotment which you shall set apart, twenty-five thousand cubits in width, and in length like one of the portions, from the east side to the west side; and the sanctuary shall be in its midst.

<8> Καὶ ἀπὸ τῶν ὀρίων Ἰουδα ἀπὸ τῶν πρὸς ἀνατολὰς ἕως τῶν πρὸς θάλασσαν ἔσται ἡ ἀπαρχὴ τοῦ ἀφορισμοῦ, πέντε καὶ εἴκοσι χιλιάδες εὐρος καὶ μῆκος καθὼς μία τῶν μερίδων ἀπὸ τῶν πρὸς ἀνατολὰς καὶ ἕως τῶν πρὸς θάλασσαν, καὶ ἔσται τὸ ἅγιον ἐν μέσῳ αὐτῶν·

8 Kai apo tōn horiōn Iouda apo tōn pros anatorias heōs tōn pros thalassan estai hē aparchē  
 And from the borders of Judah, from the borders towards the east, shall be the first-fruit  
 tou aphorismou, pente kai eikosi chiliades euros kai mēkos kathōs mia tōn meridōn  
 of the offering, five and twenty thousand in breadth,  
 and the length as one of the portions measured  
 apo tōn pros anatorias kai heōs tōn pros thalassan, kai estai to hagion en mesō autōn;  
 from the borders towards the east and unto the borders towards the west;  
 and shall be the holy place in the middle of them.

יָמָה וְגִבּוֹל יְהוּדָה מִפְּאַת קְדִימָה עַד-פְּאַת-יָמָה תִּהְיֶה הַתְּרוּמָה  
 אֲשֶׁר תָּרִימוּ חֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים אֵלֶּיךָ רֹחַב וְאַרְבֵּי פְּאַת הַחֲלָקִים  
 מִפְּאַת קְדִימָה עַד-פְּאַת-יָמָה וְהָיָה הַמִּקְדָּשׁ בְּתוֹכָו׃

ט הַתְּרוּמָה אֲשֶׁר תָּרִימוּ לַיהוָה אֲרֵב חֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים אֵלֶּיךָ  
 וְרֹחַב עֶשְׂרֵת אֵלֶּפִים׃

9. hat'rumah 'asher tarimu laYahúwah 'orek chamishah  
 w'es'rim 'eleph w'rochab `asereth 'alaphim.

Eze48:9 The allotment that you shall set apart to יהוה shall be twenty-five thousand cubits in length and ten thousand in width.

<9> ἀπαρχή, ἣν ἀφοριοῦσι τῷ κυρίῳ, μῆκος πέντε καὶ εἴκοσι χιλιάδες καὶ εὐρος εἴκοσι καὶ πέντε χιλιάδες.

9 aparchē, hēn aphorionsi tō kyriō, mēkos pente kai eikosi chiliades kai euros eikosi kai pente chiliades.  
 As for the first-fruit which they shall separate to YHWH, it shall be in length five  
 and twenty thousand, and in breadth five and twenty thousand.

יָמָה וְגִבּוֹל יְהוּדָה מִפְּאַת קְדִימָה עַד-פְּאַת-יָמָה תִּהְיֶה הַתְּרוּמָה  
 אֲשֶׁר תָּרִימוּ חֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים אֵלֶּיךָ רֹחַב וְאַרְבֵּי פְּאַת הַחֲלָקִים  
 מִפְּאַת קְדִימָה עַד-פְּאַת-יָמָה וְהָיָה הַמִּקְדָּשׁ בְּתוֹכָו׃

י וְיִלְאָלָה תִּהְיֶה תְּרוּמַת-הַקְּדֹשׁ לַכֹּהֲנִים צְפוּנָה חֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים אֵלֶּיךָ  
 וְיָמָה רֹחַב עֶשְׂרֵת אֵלֶּפִים וְקְדִימָה רֹחַב עֶשְׂרֵת אֵלֶּפִים׃

וַנְגַבְהָ אֶרֶץ הַמִּזְבֵּחַ וְעֶשְׂרִים אֶלֶף וְהָיָה מִקְדָּשׁ-יְהוָה בְּתוֹכָהּ׃

10. ul'eleh tih'yeh th'rumath-haqodesh lakohanim tsaphonah chamishah w'es'rim 'eleph w'yamah rochab `asereth 'alaphim w'qadimah rochab `asereth 'alaphim w'neg'bah 'orek chamishah w'es'rim 'aleph w'hayah miq'dash-Yahúwah b'thoko.

Eze48:10 The holy allotment shall be for these, namely for the priests, toward the north twenty-five thousand cubits in length, toward the west ten thousand in width, toward the east ten thousand in width, and toward the south twenty-five thousand in length; and the sanctuary of אֶלֶף shall be in its midst.

<10> τούτων ἔσται ἡ ἀπαρχὴ τῶν ἁγίων· τοῖς ἱερεῦσιν, πρὸς βορρᾶν πέντε καὶ εἴκοσι χιλιάδες καὶ πρὸς θάλασσαν δέκα χιλιάδες καὶ πρὸς ἀνατολὰς δέκα χιλιάδες καὶ πρὸς νότον εἴκοσι καὶ πέντε χιλιάδες, καὶ τὸ ὄρος τῶν ἁγίων ἔσται ἐν μέσῳ αὐτοῦ·

10 toutōn estai hē aparchē tōn hagiōn; tois hiereusin, pros borran pente kai eikosi chiliades Of these shall be the first-fruit of the holy things for the priests towards the north, five and twenty thousand,

kai pros thalassan deka chiliades kai pros anatorias deka chiliades and towards the west, ten thousand, and towards the east, ten thousand;

kai pros noton eikosi kai pente chiliades, kai to oros tōn hagiōn estai en mesō autou; and towards the south, twenty and five thousand;

and the mountain of the holy places shall be in the middle of it.

אֶלֶף בְּתוֹכָהּ יִשְׁרָאֵל וְעֶשְׂרִים אֶלֶף וְהָיָה מִקְדָּשׁ-יְהוָה בְּתוֹכָהּ׃

יֵאָדָּם לְכֹהֲנִים הַמִּקְדָּשׁ מִבְּנֵי צְדוֹק אֲשֶׁר שָׁמְרוּ מִשְׁמֶרֶתִי אֲשֶׁר לֹא-תָעוּ בְּתַעֲוֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר תָּעוּ הַלְוִיִּם׃

11. lakohanim ham'qudash mi'b'ney Tsadoq 'asher sham'ru mish'mar'ti 'asher lo'-tha`u bith`oth b'ney Yis'ra'El ka'asher ta`u haL'wiim.

Eze48:11 It shall be for the priests who are sanctified of the sons of Zadok, who have kept My charge, who did not go astray when the sons of Yisrael went astray as the Levites went astray.

<11> τοῖς ἱερεῦσι τοῖς ἡγιασμένοις υἱοῖς Σαδδουκ τοῖς φυλάσσουσι τὰς φυλακὰς τοῦ οἴκου, οἵτινες οὐκ ἐπλανήθησαν ἐν τῇ πλανήσει υἱῶν Ἰσραὴλ ὃν τρόπον ἐπλανήθησαν οἱ Λευῖται,

11 tois hiereusi tois hēgiasmenois huiōis Saddouk tois phylassousi tas phylakas tou oikou,

It shall be for the priests, the ones having been sanctified, the sons of Zadok, the ones keeping the watches of the house,

hoitines ouk eplanēthēsan en tē planēsei huiōn Israēl hon tropon eplanēthēsan hoi Leuitai, who did not wander in the delusion of the sons of Israel, in which manner wandered the Levites.

אֶל-גְּבוּל הַלְוִיִּם יִבְיְהִיתָה לָהֶם תְּרוּמַת הָאָרֶץ קִדְשׁ קִדְשֵׁים אֶל-גְּבוּל הַלְוִיִּם׃

12. w'hay'thah lahem t'rumiah mit'rumath ha'arets qodesh qadashim 'el-g'bul haL'wiim.

Eze48:12 It shall be an allotment to them from the allotment of the land, the holiest of the holy places, by the border of the Levites.

<12> καὶ ἔσται αὐτοῖς ἡ ἀπαρχὴ δεδομένη ἐκ τῶν ἀπαρχῶν τῆς γῆς, ἅγιον ἁγίων ἀπὸ τῶν ὀρίων τῶν Λευιτῶν.

12 kai estai autois hē aparchē dedomenē ek tōn aparchōn tēs gēs,

And shall be to them the first-fruit having been given from out of the first-fruits of the land,  
hagion hagiōn apo tōn horiōn tōn Leuitōn.

a holy of holies from the borders of the Levites.

13 יג וְהָלוּיִם לְעֵמֶת גְּבוּל הַכֹּהֲנִים חֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים אֵלֶּף אֲרָבַי וְרֹחַב  
עֶשְׂרֵת אֲלָפִים כָּל-אֲרָבַי חֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים אֵלֶּף וְרֹחַב עֶשְׂרֵת אֲלָפִים:

13. w'haL'wiim l'umath g'bul hakohanim chamishah w'es'rim 'eleph 'orek  
w'rochab `asereth 'alaphim kal-'orek chamishah w'es'rim 'eleph w'rochab `asereth 'alaphim.

Eze48:13 Alongside the border of the priests the Levites shall have twenty-five thousand cubits  
in length and ten thousand in width.

All the length shall be twenty-five thousand cubits and the width ten thousand.

<13> τοῖς δὲ Λευίταις τὰ ἐχόμενα τῶν ὀρίων τῶν ἱερέων, μῆκος πέντε καὶ εἴκοσι χιλιάδες  
καὶ εὖρος δέκα χιλιάδες. πᾶν τὸ μῆκος πέντε καὶ εἴκοσι χιλιάδες καὶ εὖρος εἴκοσι χιλιάδες.

13 tois de Leuitais ta echomena tōn horiōn tōn hiereōn, mēkos pente kai eikosi chiliades

And to the Levites, shall be the parts next to the borders of the priests – in length, five  
and twenty thousand,

kai euros deka chiliades. pan to mēkos pente kai eikosi chiliades kai euros eikosi chiliades.

and in breadth, ten thousand; the whole length shall be five and twenty thousand,  
and the breadth ten thousand.

יד וְלֹא-יִמְכְּרוּ מִמֶּנּוּ וְלֹא יִמַּר  
וְלֹא יַעֲבוֹר רֵאשִׁית הָאָרֶץ כִּי-קֹדֶשׁ לַיהוָה:

14. w'lo'-yim'k'ru mimenu w'lo' yamer w'lo' ya`abur re'shith ha'arets ki-qodesh laYahúwah.

Eze48:14 And they shall not sell any of it, and shall not trade,  
or shall not cause to pass away the first-fruit of the land; for it is holy to YHWH.

<14> οὐ πραθήσεται ἐξ αὐτοῦ οὐδὲ καταμετρηθήσεται,  
οὐδὲ ἀφαιρεθήσεται τὰ πρωτογενήματα τῆς γῆς, ὅτι ἅγιόν ἐστιν τῷ κυρίῳ.

14 ou prathēsetai ex autou oude katametrēthēsetai, oude aphairethēsetai ta prōtogenēmata tēs gēs,

No part shall be sold of it, nor measured out for sale,  
nor shall there be removed any of the first produce of the land,

hoti hagion estin tō kyriō.

for it is holy to YHWH.

15 טו וְחֲמִשָּׁה אֲלָפִים הַנּוֹתֵר בְּרֹחַב עַל-פְּנֵי חֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים  
אֵלֶּף חֹל-הוּא לְעִיר לְמוֹשֶׁב וּלְמִגְרָשׁ וְהִיְתָה הָעִיר בְּתוֹכָהּ:

15. wachamesheth 'alaphim hanothar barochab `al-p'ney chamishah  
w'es'rim 'eleph chol-hu' la'ir l'moshab ul'mig'rash w'hay'thah ha'ir b'thokoh.

**Eze48:15** And the five thousand cubits that are left in width in front of twenty-five thousand, it is common for the city, for dwellings and for open spaces; and the city shall be in its midst.

<15> τὰς δὲ πέντε χιλιάδας τὰς περισσὰς ἐπὶ τῷ πλάτει ἐπὶ ταῖς πέντε καὶ εἴκοσι χιλιάσιν, προτείχισμα ἔσται τῇ πόλει εἰς τὴν κατοικίαν καὶ εἰς διάστημα αὐτοῦ, καὶ ἔσται ἡ πόλις ἐν μέσῳ αὐτοῦ.

15 tas de pente chiliadas tas perissas epi tō platei epi tais pente kai eikosi chilianin, But concerning the five thousand extra in the width upon the five and twenty thousand, proteichisma estai tē polei eis tēn katoikian kai eis diastēma autou, kai estai hē polis en mesō autou. an area around the wall it shall be to the city for the dwelling in, and for its space.

And shall be the city in the midst of it.

טז ואֵלֶּה מִדּוֹתֶיהָ פְּאַת צָפוֹן חֲמֵשׁ מֵאוֹת וְאַרְבַּעַת אֲלָפִים  
וּפְאַת־נֶגֶב חֲמֵשׁ מֵאוֹת וְאַרְבַּעַת אֲלָפִים וּמִפְּאַת קָדִים חֲמֵשׁ מֵאוֹת  
וְאַרְבַּעַת אֲלָפִים וּפְאַת־יָמָה חֲמֵשׁ מֵאוֹת וְאַרְבַּעַת אֲלָפִים

16. w'eleh midothayah p'ath tsaphon chamesh me'oth w'ar'ba'ath 'alaphim  
uph'ath-negeb chamesh chamesh me'oth w'ar'ba'ath 'alaphim umip'ath qadim chamesh  
me'oth w'ar'ba'ath 'alaphim uph'ath-yamah chamesh me'oth w'ar'ba'ath 'alaphim.

**Eze48:16** These shall be its measurements: the north side four thousand and five hundred cubits, the south side four thousand and five hundred cubits, the east side four thousand and five hundred cubits, and the west side four thousand and five hundred cubits.

<16> καὶ ταῦτα τὰ μέτρα αὐτῆς· ἀπὸ τῶν πρὸς βορρᾶν πεντακόσιοι καὶ τετρακισχίλιοι καὶ ἀπὸ τῶν πρὸς νότον πεντακόσιοι καὶ τέσσαρες χιλιάδες καὶ ἀπὸ τῶν πρὸς ἀνατολὰς πεντακόσιοι καὶ τέσσαρες χιλιάδες καὶ ἀπὸ τῶν πρὸς θάλασσαν τετρακισχιλίους πεντακοσίους·

16 kai tauta ta metra autēs; apo tōn pros borran pentakosioi kai tetrakischilioi

And these are its measurements from the borders towards the north, five hundred and four thousand,

kai apo tōn pros noton pentakosioi kai tessares chiliades kai apo tōn pros anatas pentakosioi and from the borders towards the south, five hundred and four thousand, and from the borders towards the east, five hundred

kai tessares chiliades kai apo tōn pros thalassan tetrakischilious pentakosious;

and four thousand, and from the borders towards the west, four thousand five hundred.

יְזוּהָיָה מִגְרָשׁ לְעִיר צְפוֹנָה חֲמִשִּׁים וּמֵאוֹתֵים וּנְגִבָה חֲמִשִּׁים  
וּמֵאוֹתֵים וּקְדִימָה חֲמִשִּׁים וּמֵאוֹתֵים וְיָמָה חֲמִשִּׁים וּמֵאוֹתֵים

17. w'hayah mig'rash la'ir tsaphonah chamishim uma'thayim w'neg'bah chamishim  
uma'thayim w'qadimah chamishim uma'thayim w'yamah chamishim uma'thayim.

**Eze48:17** And the open land shall be of the city northward two hundred fifty cubits,

on the south two hundred fifty cubits, on the east two hundred fifty cubits,  
and on the west two hundred fifty cubits.

<17> καὶ ἔσται διάστημα τῇ πόλει πρὸς βορρᾶν διακόσιοι πενήκοντα  
καὶ πρὸς νότον διακόσιοι καὶ πενήκοντα καὶ πρὸς ἀνατολὰς διακόσιοι πενήκοντα  
καὶ πρὸς θάλασσαν διακόσιοι πενήκοντα.

17 kai estai diastēma tē polei pros borran diakosioi pentēkonta kai pros noton diakosioi  
And there shall be a space to the city towards the north, two hundred and fifty,  
and towards the south, two hundred  
kai pentēkonta kai pros anatorias diakosioi pentēkonta kai pros thalassan diakosioi pentēkonta.  
and fifty, and towards the east, two hundred and fifty,  
and towards the west two hundred and fifty.

אָמַרְתָּ אֵלַי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֵלֶיךָ לְעַמְתַּת תְּרוּמַת הַקֹּדֶשׁ אֲלֵפִים קְדִימָה  
וְעַשְׂרֵת אֲלֵפִים יָמָה וְהָיָה לְעַמְתַּת תְּרוּמַת הַקֹּדֶשׁ  
וְהָיְתָה תְּבוּאָתָהּ לְלֶחֶם לְעַבְדֵי הָעִיר:

18. w'hanothar ba'orek l'umath t'rumath haqodesh asereth 'alaphim qadimah  
wa'asereth 'alaphim yamah w'hayah l'umath t'rumath haqodesh  
w'hay'thah th'bu'athoh l'lechem l'ob'dey ha'ir.

Eze48:18 The remainder of the length alongside the heave-offering of the holy parts  
shall be ten thousand cubits toward the east and ten thousand toward the west;  
and it shall be alongside the heave-offering of the holy parts.  
And its produce shall be for bread to those who serve the city.

<18> καὶ τὸ περισσὸν τοῦ μήκους τὸ ἐχόμενον τῶν ἀπαρχῶν τῶν ἁγίων δέκα χιλιάδες  
πρὸς ἀνατολὰς καὶ δέκα χιλιάδες πρὸς θάλασσαν, καὶ ἔσονται αἱ ἀπαρχαὶ τοῦ ἁγίου,  
καὶ ἔσται τὰ γενήματα αὐτῆς εἰς ἄρτους τοῖς ἐργαζομένοις τὴν πόλιν·

18 kai to perisson tou mēkous to echomenon tōn aparchōn tōn hagiōn deka chiliades pros anatorias  
And the extra of the length next to the first-fruits of the holy places  
shall be ten thousand towards the east,  
kai deka chiliades pros thalassan, kai esontai hai aparchai tou hagiou,  
and ten thousand towards the west; and they shall be the first-fruits of the holy place;  
kai estai ta genēmata autēs eis artous tois ergazomenois tēn polin;  
and shall be its produce for bread loaves to the ones working for the city.

יִטְוֶה עַבְדְּ הָעִיר יַעֲבְדֶיהָ מִכָּל שְׁבֵטֵי יִשְׂרָאֵל:  
יִטְוֶה עַבְדְּ הָעִיר יַעֲבְדֶיהָ מִכָּל שְׁבֵטֵי יִשְׂרָאֵל:

19. w'ha'obed ha'ir ya'ab'duhu mikol shib'tey Yis'ra'El.

Eze48:19 And he who serves the city, out of all the tribes of Yisrael, shall cultivate it.

<19> οἱ δὲ ἐργαζόμενοι τὴν πόλιν ἐργῶνται αὐτὴν ἐκ πασῶν τῶν φυλῶν τοῦ Ἰσραηλ.  
19 hoi de ergazomenoi tēn polin ergōntai autēn ek pasōn tōn phylōn tou Israēl.

And the ones working the city shall work it from out of all the tribes of Israel.

אָלְפֵי חַמִּישָׁה גַּלְבָּא מִכֶּלֶבֶת אֶלְפֵי חַמִּישָׁה אֶלְפֵי חַמִּישָׁה לְעִיר 20  
:אֶלְפֵי חַמִּישָׁה אֶלְפֵי חַמִּישָׁה לְעִיר מִכֶּלֶבֶת אֶלְפֵי חַמִּישָׁה אֶלְפֵי חַמִּישָׁה לְעִיר  
כָּל־הַתְּרוּמָה הַמִּנְשָׁה וְעִשְׂרֵי אֶלְפֵי חַמִּישָׁה  
וְעִשְׂרֵי אֶלְפֵי חַמִּישָׁה רַב־עֵיט תְּרִימוּ אֶת־תְּרוּמַת הַקֹּדֶשׁ אֶל־אַחֲזַת הָעִיר:

**20. kal-hat'rumah chamishah w'es'rim 'eleph bachamishah w'es'rim 'aleph r'bi'ith tarimu 'eth-t'rumath haqodesh 'el-'achuzath ha'ir.**

**Eze48:20** All heave-offering shall be twenty-five thousand by twenty-five thousand cubits; you shall set apart the holy heave-offering, a square, with the property of the city.

<20> πᾶσα ἡ ἀπαρχὴ πέντε καὶ εἴκοσι χιλιάδες ἐπὶ πέντε καὶ εἴκοσι χιλιάδας· τετράγωνον ἀφοριεῖτε αὐτοῦ τὴν ἀπαρχὴν τοῦ ἁγίου ἀπὸ τῆς κατασχέσεως τῆς πόλεως.

**20 pasa hē aparchē pente kai eikosi chiliades epi pente kai eikosi chiliadas;**  
**All first-fruit shall be five and twenty thousand by five and twenty thousand,**  
**tetragōnon apheriete autou tēn aparchēn tou hagiou apo tēs katascheseōs tēs poleōs.**  
**four-cornered; you shall separate it as the first-fruit of the holy place,**  
**from the possession of the city.**

וְהַנּוֹתָר לְנִשְׂאֵי מִזְּהָ וּמִזְּהָ לְתְרוּמַת־הַקֹּדֶשׁ 21  
אֶלְפֵי חַמִּישָׁה לְעִיר אֶלְפֵי חַמִּישָׁה אֶלְפֵי חַמִּישָׁה לְעִיר אֶלְפֵי חַמִּישָׁה לְעִיר אֶלְפֵי חַמִּישָׁה לְעִיר  
אֶלְפֵי חַמִּישָׁה לְעִיר אֶלְפֵי חַמִּישָׁה אֶלְפֵי חַמִּישָׁה לְעִיר אֶלְפֵי חַמִּישָׁה לְעִיר אֶלְפֵי חַמִּישָׁה לְעִיר  
אֶלְפֵי חַמִּישָׁה לְעִיר אֶלְפֵי חַמִּישָׁה אֶלְפֵי חַמִּישָׁה לְעִיר אֶלְפֵי חַמִּישָׁה לְעִיר אֶלְפֵי חַמִּישָׁה לְעִיר  
כֹּל־הַנּוֹתָר לְנִשְׂאֵי מִזְּהָ וּמִזְּהָ לְתְרוּמַת־הַקֹּדֶשׁ

וְלְאַחֲזַת הָעִיר אֶל־פְּנֵי חַמִּישָׁה וְעִשְׂרֵי אֶלְפֵי חַמִּישָׁה עַד־גְּבוּל קְדִימָה  
וְיָמָה עַל־פְּנֵי חַמִּישָׁה וְעִשְׂרֵי אֶלְפֵי חַמִּישָׁה עַל־גְּבוּל יָמָה לְעַמַּת חֲלָקִים לְנִשְׂאֵי  
וְהִיְתָה תְרוּמַת הַקֹּדֶשׁ וּמִקְדָּשׁ הַבַּיִת בְּתוֹכָהּ:

**21. w'hanothar lanasi' mizeh umizeh lith'rumath-haqodesh w'la'achuzath ha'ir 'el-p'ney chamishah w'es'rim 'eleph t'rumah `ad-g'bul qadimah w'yamah `al-p'ney chamishah w'es'rim 'eleph `al-g'bul yamah l'umath chalaqim lanasi' w'hay'thah t'rumath haqodesh umiq'dash habayith b'thokoh.**

**Eze48:21** The remainder shall be for the prince, on this side and on that, of the holy heave-offering, and of the property of the city, in the face of the twenty-five thousand cubits of the heave-offering toward the east border and westward in the face of the twenty-five thousand toward the west border, alongside the portions, it shall be for the prince.  
And the holy heave-offering and the sanctuary of the house shall be in the middle of it.

<21> τὸ δὲ περισσὸν τῷ ἀφηγουμένῳ ἐκ τούτου καὶ ἐκ τούτου ἀπὸ τῶν ἀπαρχῶν τοῦ ἁγίου καὶ εἰς τὴν κατάσχεσιν τῆς πόλεως ἐπὶ πέντε καὶ εἴκοσι χιλιάδας μῆκος ἕως τῶν ὀρίων τῶν πρὸς ἀνατολὰς καὶ πρὸς θάλασσαν ἐπὶ πέντε καὶ εἴκοσι χιλιάδας ἕως τῶν ὀρίων τῶν πρὸς θάλασσαν ἐχόμενα τῶν μερίδων τοῦ ἀφηγουμένου· καὶ ἔσται ἡ ἀπαρχὴ τῶν ἁγίων καὶ τὸ ἁγίασμα τοῦ οἴκου ἐν μέσῳ αὐτῆς.

**21 to de perisson tō aphēgoumenō ek toutou kai ek toutou apo tōn aparchōn tou hagiou**



And the extra to the one guiding on this side and on that side,  
from the first-fruits of the holy place;

kai eis tēn kataschesin tēs poleōs epi pente kai eikosi chiliadas mēkos heōs tōn horiōn tōn pros anatorias  
and for the possession of the city, there shall be a space unto five  
and twenty thousand in length, unto the borders of the ones towards the east,  
kai pros thalassan epi pente kai eikosi chiliadas heōs tōn horiōn tōn pros thalassan  
and towards the west, unto five and twenty thousand unto the borders towards the west,  
echomena tōn meridōn tou aphēgoumenou;  
next to the portions of the one guiding;  
kai estai hē aparchē tōn hagiōn kai to hagiaσμα tou oikou en mesō autēs.  
and shall be the first-fruit of the holy places and the sanctuary of the house in the midst of it.

אָפּאַר אַרבען אַלף און פֿינף און צוואַנציג און אַרבען און צוואַנציג און אַלף און צוואַנציג און אַלף און צוואַנציג 22  
:אָפּאַר אַרבען אַלף און פֿינף און צוואַנציג און אַרבען און צוואַנציג און אַלף און צוואַנציג  
כּבּ וּמֵאַחַזְזֵת הַלְּוִיִּם וּמֵאַחַזְזֵת הָעִיר בְּתוֹךְ אֲשֶׁר לַנְּשִׂיאַי יְהוּדָה  
בֵּין גְּבוּל יְהוּדָה וּבֵין גְּבוּל בְּנֵימִן לַנְּשִׂיאַי יְהוּדָה:

22. ume'achuzath haL'wiim ume'achuzath ha'ir b'thok  
'asher lanasi' yih'yeh beyn g'bul Yahudah ubeyn g'bul Bin'yamin lanasi' yih'yeh.

Eze48:22 From the property of the Levites and from the property of the city,  
which are in the middle of that which is for the prince, between the border of Yahudah  
and the border of Benjamin shall be for the prince.

<22> καὶ ἀπὸ τῆς κατασχέσεως τῶν Λευιτῶν καὶ ἀπὸ τῆς κατασχέσεως τῆς πόλεως  
ἐν μέσῳ τῶν ἀφηγουμένων ἔσται· ἀνὰ μέσον τῶν ὀρίων Ἰουδα  
καὶ ἀνὰ μέσον τῶν ὀρίων Βενιαμιν τῶν ἀφηγουμένων ἔσται.

22 kai apo tēs katascheseōs tōn Leuitōn kai apo tēs katascheseōs tēs poleōs en mesō tōn aphēgoumenōn  
And by the borders of the Levites from the possession of the city in the midst of the one guiding  
estai; ana meson tōn horiōn Iouda kai ana meson tōn horiōn Benjamin tōn aphēgoumenōn estai.  
it shall be; between the borders of Judah and between the borders of Benjamin,  
and to the one guiding it shall be.

אַחַד מִשְׁעָרֵי אֶרֶץ-יִשְׂרָאֵל אֶחָד מִשְׁעָרֵי אֶרֶץ-יִשְׂרָאֵל אֶחָד מִשְׁעָרֵי אֶרֶץ-יִשְׂרָאֵל אֶחָד מִשְׁעָרֵי אֶרֶץ-יִשְׂרָאֵל 23  
:כּג וַיִּתֵּר הַנְּשִׂבְטִים מִפְּאַת קְדִימָה עַד-פְּאַת-יָמִן בְּנֵימִן אֶחָד:

23. w'yether hash'batim mip'ath qadimah `ad-p'ath-yamah Bin'yamin 'echad.

Eze48:23 As for the rest of the tribes: from the east side to the west side, Benjamin, one portion.

<23> Καὶ τὸ περισσὸν τῶν φυλῶν ἀπὸ τῶν πρὸς ἀνατολὰς ἕως τῶν πρὸς θάλασσαν Βενιαμιν, μία.

23 Kai to perisson tōn phylōn apo tōn pros anatorias heōs tōn pros thalassan Benjamin, mia.

And the extra of the tribes, from the borders towards the east,  
unto the borders towards the west - Benjamin, one portion.

אַחַד מִשְׁעָרֵי אֶרֶץ-יִשְׂרָאֵל אֶחָד מִשְׁעָרֵי אֶרֶץ-יִשְׂרָאֵל אֶחָד מִשְׁעָרֵי אֶרֶץ-יִשְׂרָאֵל אֶחָד מִשְׁעָרֵי אֶרֶץ-יִשְׂרָאֵל 24  
:כּד וְעַל גְּבוּל בְּנֵימִן מִפְּאַת קְדִימָה עַד-פְּאַת-יָמִן שִׁמְעוֹן אֶחָד:

24. w'al g'bul Bin'yamin mip'ath qadimah `ad-p'ath-yamah Shim'on 'echad.

Eze48:24 Beside the border of Benjamin, from the east side to the west side, Simeon, one portion.

<24> καὶ ἀπὸ τῶν ὀρίων τῶν Βενιαμιν ἀπὸ τῶν πρὸς ἀνατολὰς ἕως τῶν πρὸς θάλασσαν Συμεων, μία.

24 kai apo tōn horiōn tōn Benjamin apo tōn pros anatorias heōs tōn pros thalassan Symeōn, mia.  
And from the borders of the ones of Benjamin, from the borders towards the east, unto the borders towards the west – Simeon, one portion.

:אחכ גַּיְוַוַּז אַמְז-אכג-אֵו אַמְזֵאִפּ אַכגִּי גַּיְוַוַּז לַיְגַל לֵוַי 25

כה וְעַל גְּבוּל שִׁמְעוֹן מִפְּאַת קְדִימָה עַד-פְּאַת-יָמָה יִשָּׁשְׁכַר אֶחָד:

25. w' al g'bul Shim'on mip'ath qadimah ad-p'ath-yamah Yissashkar 'echad.

Eze48:25 Beside the border of Simeon, from the east side to the west side, Issachar, one portion.

<25> καὶ ἀπὸ τῶν ὀρίων τῶν Συμεων ἀπὸ τῶν πρὸς ἀνατολὰς ἕως τῶν πρὸς θάλασσαν Ισσαχαρ, μία.

25 kai apo tōn horiōn tōn Symeōn apo tōn pros anatorias heōs tōn pros thalassan Issachar, mia.  
And from the borders of the ones of Simeon, from the borders towards the east, unto the borders towards the west – Issachar, one portion.

:אחכ גַּיְגַז אַמְז-אכג-אֵו אַמְזֵאִפּ אַכגִּי גַּיְוַוַּז לַיְגַל לֵוַי 26

כו וְעַל גְּבוּל יִשָּׁשְׁכַר מִפְּאַת קְדִימָה עַד-פְּאַת-יָמָה זְבוּלָן אֶחָד:

26. w' al g'bul Yissashkar mip'ath qadimah ad-p'ath-yamah Z'bulun .

Eze48:26 Beside the border of Issachar, from the east side to the west side, Zebulun, one portion.

<26> καὶ ἀπὸ τῶν ὀρίων τῶν Ισσαχαρ ἀπὸ τῶν πρὸς ἀνατολὰς ἕως τῶν πρὸς θάλασσαν Ζαβουλων, μία.

26 kai apo tōn horiōn tōn Issachar apo tōn pros anatorias heōs tōn pros thalassan Zaboulōn, mia.  
And from the borders of the ones of Issachar, from the borders towards the east, unto the borders towards the west – Zebulun, one portion.

:אחכ אַג אַמְז-אכג-אֵו אַמְזֵאִפּ אַכגִּי גַּיְגַז לַיְגַל לֵוַי 27

כז וְעַל גְּבוּל זְבוּלָן מִפְּאַת קְדִמָּה עַד-פְּאַת-יָמָה גָּד אֶחָד:

27. w' al g'bul Z'bulun mip'ath qadimah ad-p'ath-yamah Gad 'echad.

Eze48:27 Beside the border of Zebulun, from the east side to the west side, Gad, one portion.

<27> καὶ ἀπὸ τῶν ὀρίων τῶν Ζαβουλων ἀπὸ τῶν πρὸς ἀνατολὰς ἕως τῶν πρὸς θάλασσαν Γαδ, μία.

27 kai apo tōn horiōn tōn Zaboulōn apo tōn pros anatorias heōs tōn pros thalassan Gad, mia.  
And from the borders of the ones of Zebulun, from the borders towards the east, unto the borders towards the west – Gad, one portion.

גַּיְאִי לַיְגַל אַזְאִי אַמְזֵאִפּ גַּיְגַז אַג לַיְגַל לֵוַי 28

מִי כַח וְעַל גְּבוּל גָּד אֶל-פְּאַת נֶגֶב תִּימְנָה וְהָיָה גְּבוּל מִתָּמַר מִי

מְרִיבַת קְדֵשׁ נַחְלָה עַל-הַיָּם הַגְּדוֹל:

28. w' al g'bul Gad 'el-p'ath negeb teymanah  
w'hayah g'bul miTamar mey M'ribath qadesh nachalah al-hayam hagadol.

Eze48:28 And beside the border of Gad, at the south side toward the south, the border shall be from Tamar to the waters of Meribath-kadesh, to the torrent to the Great Sea.

<28> καὶ ἀπὸ τῶν ὀρίων τῶν Γαδ ἕως τῶν πρὸς λίβα καὶ ἔσται τὰ ὄρια αὐτοῦ ἀπὸ Θαιμαν καὶ ὕδατος Μαριμωθ Καδης κληρονομίας ἕως τῆς θαλάσσης τῆς μεγάλης.

28 kai apo tōn horiōn tōn Gad heōs tōn pros liba kai estai ta horia autou apo Thaiman  
And from the borders of the ones of Gad, from the borders towards the southwest;  
and shall be his borders from Teman

kai hydatos Marimōth Kadēs klēronomias heōs tēs thalassēs tēs megalēs.  
and the water of Mariboth Kadesh, an inheritance unto the sea great.

לְבָרְכָהּ בְּמִשְׁכַּח הַיָּם אֶת־בְּרֵכֵי יִשְׂרָאֵל  
כִּי־זֶה אֲשֶׁר־תִּפְּלוּ מִן־חֶלְקָהּ לְשִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל  
וְאֵלֶּה מַחְלְקוֹתֵם נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה: פ

29. zo'th ha'arets 'asher-tapilu minachalah l'shib'tey Yis'ra'El  
w'eleh mach'l'gotham n'um 'Adonay Yahúwah.

Eze48:29 This is the land which you shall divide by lot to the tribes of Yisrael for an inheritance, and these are their portions, declares Adonay יְהוָה.

<29> αὕτη ἡ γῆ, ἣν βαλεῖτε ἐν κλήρῳ ταῖς φυλαῖς Ἰσραηλ, καὶ οὗτοι οἱ διαμερισμοὶ αὐτῶν, λέγει κύριος θεός.

29 hautē hē gē, hēn baleite en klērō tais phylais Israēl,  
This is the land which you shall throw by lot to the tribes of Israel,  
kai houtoi hoi diamerismoī autōn, legei kyrios theos.  
and these are their divisions, says YHWH Elohim.

לְוָאֵלֶּה תוֹצֵאֵת הָעִיר מִפְּאֵת צְפוֹן חֲמִשׁ מֵאוֹת וְאַרְבַּעַת אֲלָפִים מִדָּה:  
:אֵלֶּה מִפְּאֵת צְפוֹן חֲמִשׁ מֵאוֹת וְאַרְבַּעַת אֲלָפִים מִדָּה:  
:אֵלֶּה מִפְּאֵת צְפוֹן חֲמִשׁ מֵאוֹת וְאַרְבַּעַת אֲלָפִים מִדָּה:  
:אֵלֶּה מִפְּאֵת צְפוֹן חֲמִשׁ מֵאוֹת וְאַרְבַּעַת אֲלָפִים מִדָּה:

30. w'eleh tots'oth ha'ir mip'ath tsaphon chamesh me'oth w'ar'ba'ath 'alaphim midah.

Eze48:30 These are the exits of the city: on the north side, four thousand and five hundred cubits by measurement,

<30> Καὶ αὗται αἱ διεκβολαὶ τῆς πόλεως αἱ πρὸς βορρᾶν, τετρακισχίλιοι καὶ πεντακόσιοι μέτρῳ.

30 Kai hautai hai diekbolai tēs poleōs hai pros borran, tetrakischilioi kai pentakosioi metrō.  
And these are the outlets of the city, the ones towards the north – four thousand  
and five hundred in measure.

לְשַׁעֲרֵי הָעִיר עַל־שְׁמוֹת שְׁבָטֵי יִשְׂרָאֵל שְׁעָרִים שְׁלוֹשָׁה  
צְפוֹנָה שְׁעַר הָאוּבֵן אֶחָד שְׁעַר יְהוּדָה אֶחָד שְׁעַר לֵוִי אֶחָד:  
צְפוֹנָה שְׁעַר הָאוּבֵן אֶחָד שְׁעַר יְהוּדָה אֶחָד שְׁעַר לֵוִי אֶחָד:  
צְפוֹנָה שְׁעַר הָאוּבֵן אֶחָד שְׁעַר יְהוּדָה אֶחָד שְׁעַר לֵוִי אֶחָד:

31. w'sha`arey ha'ir `al-sh'moth shib'tey Yis'ra'El sh`arim sh'loshah tsaphonah  
sha`ar R'uben 'echad sha`ar Yahudah 'echad sha`ar Lewi 'echad.

Eze48:31 And the gates of the city shall be by the names of the tribes of Yisrael, three gates toward the north: the gate of Reuben, one; the gate of Yahudah, one; the gate of Levi, one.

<31> καὶ αἱ πύλαι τῆς πόλεως ἐπ' ὀνόμασιν φυλῶν τοῦ Ἰσραηλ.

πύλαι τρεῖς πρὸς βορρᾶν, πύλη Ρουβην μία καὶ πύλη Ιουδα μία καὶ πύλη Λευι μία.

31 kai hai pylai tēs poleōs ep' onomasin phylōn tou Israēl;

And the gates of the city by the names of the tribes of Israel.

pylai treis pros borran, pylē Roubēn mia kai pylē Iouda mia kai pylē Leui mia.

gates Three towards the north; the gate of Reuben – one, and the gate of Judah – one, and the gate of Levi – one.

אָפּוּלַי תְּרַיִם בְּרַחֲבֵי הַיָּם אֶרְבֵּן מִיָּה וְיְהוּדָה מִיָּה וְלֵוִי מִיָּה 32  
:אַחַד הָאֶחָד הָאֶחָד הָאֶחָד הָאֶחָד הָאֶחָד הָאֶחָד הָאֶחָד הָאֶחָד

לְבַיְשָׁן פֶּאֶת קְדִימָה חֲמִשׁ מֵאוֹת וְאַרְבַּעַת אֲלָפִים וְשָׁעָרִים שְׁלֹשָׁה  
וְשָׁעַר יוֹסֵף אֶחָד שָׁעַר בְּנֵימִן אֶחָד שָׁעַר דָּן אֶחָד:

32. w'el-p'ath qadimah chamesh me'oth w'ar'ba'ath 'alaphim ush'arim sh'loshah w'sha`ar Yoseph 'echad sha`ar Bin'yamin 'echad sha`ar Dan 'echad.

Eze48:32 On the east side, four thousand and five hundred cubits, shall be three gates: the gate of Joseph, one; the gate of Benyamin, one; the gate of Dan, one.

<32> καὶ τὰ πρὸς ἀνατολᾶς τετρακισχίλιοι καὶ πεντακόσιοι καὶ πύλαι τρεῖς, πύλη Ιωσηφ μία καὶ πύλη Βενιαμιν μία καὶ πύλη Δαν μία.

32 kai ta pros anatas tetrakischilioi kai pentakosioi; kai pylai treis,

And the ones towards the east, four thousand and five hundred; and gates three;

pylē Iōsēph mia kai pylē Benjamin mia kai pylē Dan mia.

the gate of Joseph – one, and the gate of Benjamin – one, and the gate of Dan – one.

אַחַד אֶחָד אֶחָד אֶחָד אֶחָד אֶחָד אֶחָד אֶחָד אֶחָד אֶחָד 33  
:אַחַד הָאֶחָד הָאֶחָד הָאֶחָד הָאֶחָד הָאֶחָד הָאֶחָד הָאֶחָד הָאֶחָד

לְגִזְרֵי פֶּאֶת-נְגִבָה חֲמִשׁ מֵאוֹת וְאַרְבַּעַת אֲלָפִים מִדָּה

וְשָׁעָרִים שְׁלֹשָׁה שָׁעַר שְׁמֹעוֹן אֶחָד שָׁעַר יִשָּׁשְׁכָר אֶחָד שָׁעַר זְבוּלֻן אֶחָד:

33. uph'ath-neg'bah chamesh me'oth w'ar'ba'ath 'alaphim midah ush'arim sh'loshah sha`ar Shim'on 'echad sha`ar Yisashkar 'echad sha`ar Z'bulun 'echad.

Eze48:33 On the south side, four thousand and five hundred cubits by measurement, shall be three gates: the gate of Simeon, one; the gate of Issachar, one; the gate of Zebulun, one.

<33> καὶ τὰ πρὸς νότον τετρακισχίλιοι καὶ πεντακόσιοι μέτρον καὶ πύλαι τρεῖς, πύλη Συμεων μία καὶ πύλη Ισσαχαρ μία καὶ πύλη Ζαβουλων μία.

33 kai ta pros noton tetrakischilioi kai pentakosioi metrō; kai pylai treis,

And the ones towards the south, four thousand and five hundred in measure, and gates three;

pylē Symeōn mia kai pylē Issachar mia kai pylē Zabolōn mia.

the gate of Simeon – one, and the gate of Issachar – one, and the gate of Zebulun – one.

אַחַד אֶחָד אֶחָד אֶחָד אֶחָד אֶחָד אֶחָד אֶחָד אֶחָד 34  
:אַחַד הָאֶחָד הָאֶחָד הָאֶחָד הָאֶחָד הָאֶחָד הָאֶחָד הָאֶחָד הָאֶחָד

לְדִפְאֵת-יָמָה חֲמִשׁ מֵאוֹת וְאַרְבַּעַת אֲלָפִים שְׁעָרֵיהֶם שְׁלֹשָׁה

שָׁעַר גָּד אֶחָד שָׁעַר אֲשֵׁר אֶחָד שָׁעַר נַפְתָּלִי אֶחָד:

